eTRANSLATION

Miha Žličar, DGT, Evropska komisija

LJUBLJANA, 27. 5. 2022

RAZVOJ

MT@EC
- strokovno-pravna besedila
- SSP

eTranslation
- NSP
- prilagodljivost domenam
- spletne strani javnih organov

CEF.AT
- več orodij, ne le prevajanje
- gradniki (building blocks)
- sklop CEF Digital

DIGITAL
- nov program financiranja EU
- digitalne tehnologije v podjetjih, javnih upravah in doma
- MSP-ji

JEZIKOVNA ORODJA

eTranslation	Multilingual Tweet	Speech-to-Text
NLP Tools	Interactive Terminology for Europe	European Language Resource Coordination (ELRC)
Catalogue of services	CEF Building Block Information	Developer's Corner

DVE CILJNI SKUPINI

- Prevajalci in drugi zaposleni v institucijah EU
- Spletne strani institucij EU

DGT eTranslation

- Javne Uprave držav članic EU-ja, Islandije in Norveške
- Univerze
- Prevajalci posamezniki
- MSP-ji

CEF eTranslation

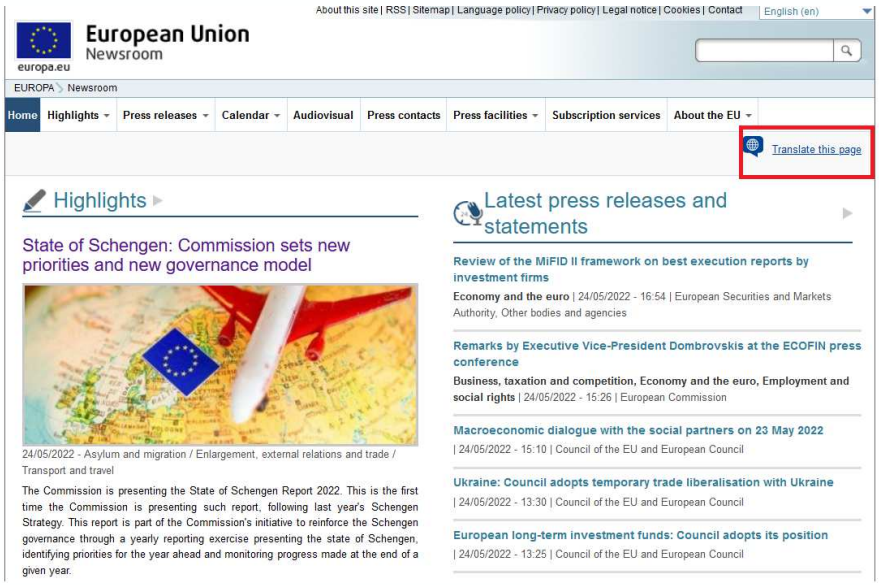
DVA NAČINA UPORABE

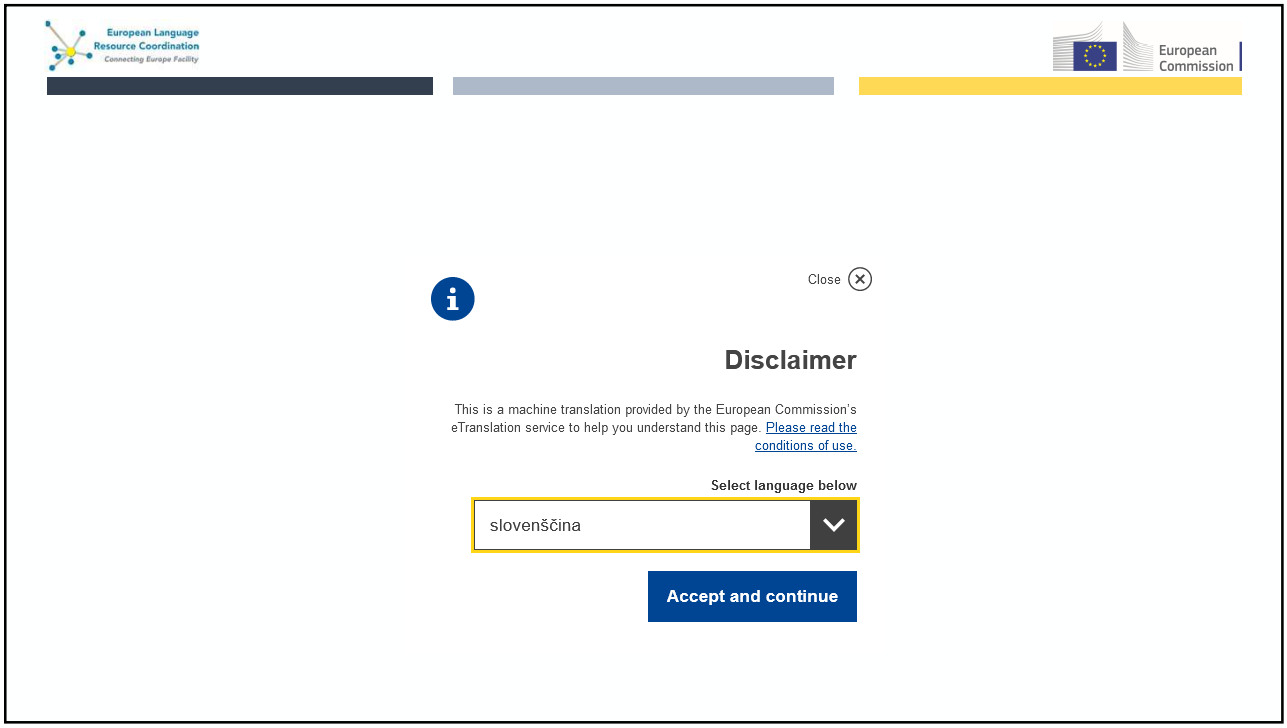
- Strojni prevajalnik integriram v spletno stran, digitalno storitev, itd.

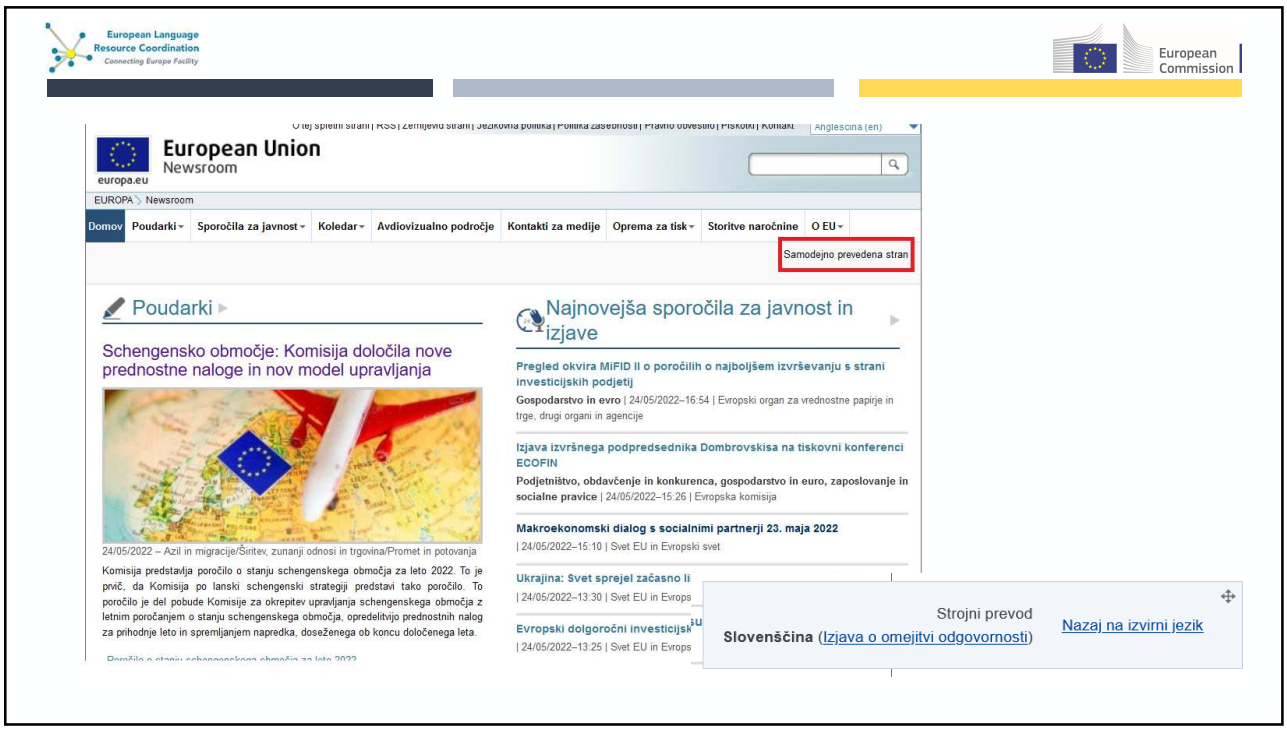
API vmesnik

- Naložim datoteko, stroj prevede, popravim prevod.
- Naložim datoteko, stroj prevede, zadostuje, da razumem.

Človek




European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility
European Commission
Close
Disclaimer
This is a machine translation provided by the European Commission's eTranslation service to help you understand this page. Please read the conditions of use.
Select language below
slovenščina
Accept and continue


European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility
European Commission
European Union
Newsroom
europa.eu
EUROPA › Newsroom
Domov
Poudarki
Sporočila za javnost
Koledar
Avdiovizualno področje
Kontakti za medije
Oprema za tisk
Storitve naročnine
O EU
Samodejno prevedena stran
Poudarki
Schengensko območje: Komisija določila nove prednostne naloge in nov model upravljanja
24/05/2022 – Azil in migracije/Širitev, zunanji odnosi in trgovina/Promet in potovanja
Komisija predstavlja poročilo o stanju schengenskega območja za leto 2022. To je prvič, da Komisija po lanski schengenski strategiji predstavi tako poročilo. To poročilo je del pobude Komisije za okrepitev upravljanja schengenskega območja z letnim poročanjem o stanju schengenskega območja, opredelitvijo prednostnih nalog za prihodnje leto in spremljanjem napredka, doseženega ob koncu določenega leta.
Najnovejša sporočila za javnost in izjave
Pregled okvira MiFID II o poročilih o najboljšem izvrševanju s strani investicijskih podjetij
Gospodarstvo in evro | 24/05/2022–16:54 | Evropski organ za vrednostne papirje in trge, drugi organi in agencije
Izjava izvršnega podpredsednika Dombrovskisa na tiskovni konferenci ECOFIN
Podjetništvo, obdavčenje in konkurenca, gospodarstvo in euro, zaposlovanje in socialne pravice | 24/05/2022–15:26 | Evropska komisija
Makroekonomski dialog s socialnimi partnerji 23. maja 2022
| 24/05/2022–15:10 | Svet EU in Evropski svet
Ukrajina: Svet sprejel začasno li
| 24/05/2022–13:30 | Svet EU in Evrops
Evropski dolgoročni investicijsk
| 24/05/2022–13:25 | Svet EU in Evrops
Strojni prevod
Slovenščina (Izjava o omejitvi odgovornosti)
Nazaj na izvirni jezik

PREVAJANJE DOKUMENTOV ALI ODLOMKOV

FORMATI

.txt, .doc, .docx, .odt, .ott, .rtf, .xls, .xlsx, .ods, .ots, .ppt, .pptx, .odp, .otp, .odg, .otg, .htm, .html, .xhtml, .h, .xml, .xlf, .xliff, .sdlxliff, .rdf, .tmx in **pdf**.

JEZIKI

Vsi EU + AR, ZH, IS, JP, NO, RU, TR, UK

PODROČJA OZ. PREVAJALNIKI

EU Formal Language
General Text
Court of Justice Case Law
Cultural
Deutsche Bundesbank neural
Finance
IP Case Law
Ministère des Finances (France)
Public Health
Valtioneuvoston Kanslia

KAKOVOST

- Velikost podatkovnega nabora
- Euramis kot glavni vir
- Prilagojenost EU-temam
- Posamezni izrazi, manjkajoče sobesedilo
- Idiomatske strukture

PRIMER ŠT. 1

EN

We need one more chair for the meeting.

SL

Za sejo potrebujemo še enega predsednika.

EN

We need one more chair for the 1 o'clock meeting.

SL

Za sestanek ob 1h potrebujemo še en stol.

PRIMER ŠT. 2.1

EN

Sources told the Mirror back in January the Prime Minister encouraged aides to "let off steam" despite indoor socialising being banned under lockdown rules on 'wine-time Fridays'.

SL – EU Formal

Viri so Mirrorju januarja povedali, da je predsednik vlade spodbudil pomočnike, naj „izpuščajo paro", čeprav je bilo njihovo druženje v zaprtih prostorih prepovedano v skladu s pravili o zapore ob petkih med vetrom.

PRIMER ŠT. 2.2

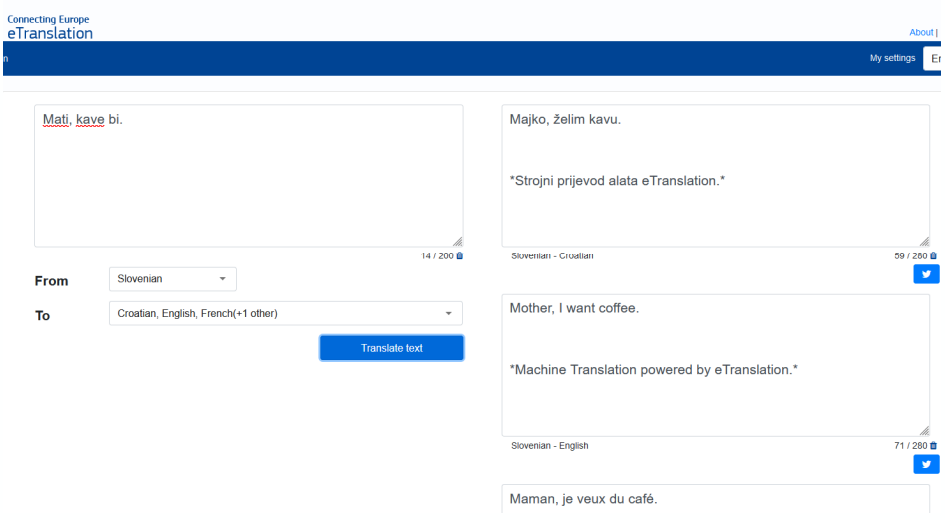
EN

Sources told the Mirror back in January the Prime Minister encouraged aides to “let off steam” despite indoor socialising being banned under lockdown rules on 'wine-time Fridays'.

SL – General Text

Viri so za ogledalo povedali januarja, ko je predsednik vlade spodbujal pomoč, naj „odpusti paro“, kljub temu, da je v zaprtih prostorih prepovedano druženje v skladu s pravili zapore na „vine-time petkih“.

MULTILINGUAL TWEET



NER

Have your authorities ever received requests from the public / NGO for providing information on abstraction data?
If yes, could you indicate how often and provide, if any, statistics and quantitative data on those requests ?
Have you received a request for information on an individual authorised abstraction or on all authorised abstractions in the register as a request for environmental information as per <LAW>Directive 2003/4/EC</LAW>?
If not, how would such request be treated in your system in both these cases?
<CARDINAL>3</CARDINAL>.
Article <CARDINAL>11</CARDINAL>(<CARDINAL>3</CARDINAL>)(g) WFD on point source discharges liable to cause pollution – questions <CARDINAL>7</CARDINAL> and <CARDINAL>8</CARDINAL> of the <ORG>EU</ORG> Pilot request
<CARDINAL>3.1</CARDINAL> Permitting under the Directive 2010/75/<ORG>EU</ORG> on industrial emissions (IED)
Permitting discharge into water in line with 'Best Available Technique' (BAT) as defined under the IED may still deteriorate the water body or prevent it from achieving good status.
<LAW>Article 18 IED</LAW> provides for an obligation to go beyond <ORG>BAT</ORG>, where this is necessary to comply with an environmental quality standard.
This provision is mirrored in <LAW>Article 10(3) WFD</LAW> on the combined approach.
The <ORG>Commission</ORG> cannot conclude on the basis of your reply to questions <DATE>7 and 8</DATE> whether there is any obstacle for issuing new permits with conditions going beyond <ORG>BAT</ORG> for meeting the <LAW>WFD</LAW> requirements, or for reviewing / revising permits.

eTranslation

- Prijava za posameznike in MSP na:

https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html

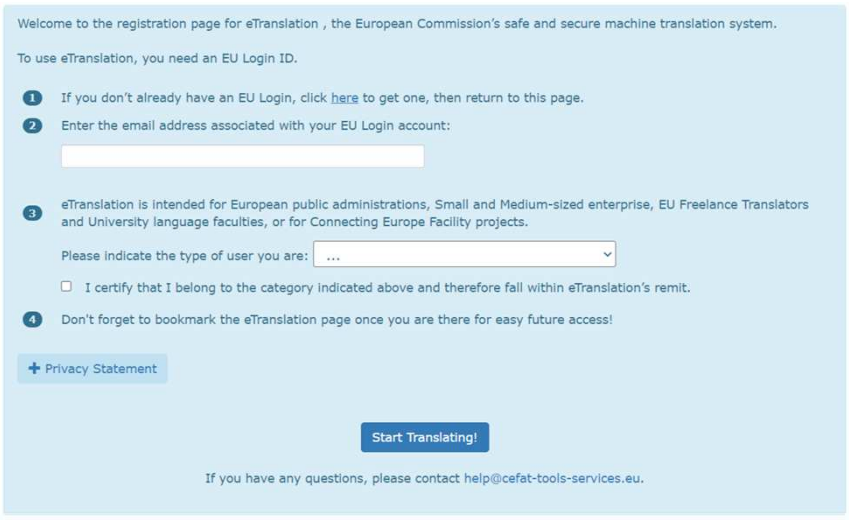
- Prijava za uporabo z API

https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/CEFDIGITAL/How+to+submit+a+translation+request+via+the+CEF+eTranslation+webservice

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

PRIJAVA



https://webgate.ec.europa.eu/etranslation/public/welcome.html

European Language Resource Coordination
Connecting Europe Facility

European Commission

KONTAKTI

dgt-mt@ec.europa.eu
DGT-ETRANSLATION-ADVISORY@ec.europa.eu
help@cefat-tools-services.eu.
https://webgate.ec.europa.eu/etranslation
https://language-tools.ec.europa.eu